

语体视角下“这下”的话语标记功能 及其教学探讨^①

张文贤 方迪 张媛媛

(北京大学 对外汉语教育学院, 北京 100871; 中国社会科学院语言研究所, 北京 102488)

[摘要] 本文以话语分析与叙事学理论为指导, 分析了“这下”作为话语标记的用法, 指出作为话语标记的“这下”连接范围较大, 根据叙述的视角其连接方式可以分为“言者隐身式”与“言者显身式”两种。语体分布上, “这下”多出现在主观近距离交互叙述语境中, 用于讲述式叙述方式, 既有内部聚焦又有外部聚焦。最后, 提出“这下”的教学建议, 强调将语言点的讲解与训练置于典型的语体与语境中。

[关键词] “这下”; 话语标记; 语体; 对外汉语教学

[中图分类号] H195.1 [文献标识码] A [文章编号] 1003-7365 (2018) 05-0086-11

零、引言

“这下”最初是由指示代词“这”和动量词“下”构成的指量短语。目前, 对“这”和“下”独立的研究较多, 比如王道英(2003)、潘莺(2008)、蒋华(2004)、相原茂(1984)、邵敬敏(1996)、刘街生(2003)等。但“这下”的意义不是“这”和“下”的简单组合, 所以这些研究都不能完全解释“这下”的用法。“这下”的专门研究很少, 只有两位学者做过研究。李宗江(2007)认为“这下”连接时间关系、逻辑关系, “这下”的指称功能虚化, 演变成话语标记, 并对相关短语“这回、这把”进行了分析。金桂桃(2008)则不同意李宗江(2007)的观点, 从历时角度说明表时间关系的“这下”形成的语义基础在于动量词“下/回”本身的意义与句法环境。

本文不考虑“这下”的历时发展过程, 只在共时层面中进行分析。例如:

①这下撞击让他几乎喘不过气来。(朱学恒《龙枪编年史》)

②天哪, 你们这些小肚鸡肠的女人, 就这么点无关痛痒的小事就可以杀人。天哪, 这下糟了, 事情搞大, 不想让公安局知道也不可能了。(王朔《人莫予毒》)

例①中的“这下”是一个指量短语, 计量具体动作“撞击”; 而例②中“这下”则体现语篇衔接功能, 不参与命题意义表达, 删除后不影响语段的意义。本文讨论的是“这下”的第二种用法。对于像例②中“这下”这样的成分, 学界有不同称法, 如Fraser(2006)的语用

^① [基金项目] 本研究受国家社科基金项目“基于指称的汉语篇章与句法互动机制研究”(项目编号: 16CYY045)资助。感谢方梅了老师、李先银老师以及匿名审稿专家提出的修改意见。本文在“语言教学与研究国际学术研讨会(2016, 天津)”报告过, 感谢与会学者王珏老师、李宇凤老师提出的建议。

标记 (pragmatic markers), Schiffrin (1987) 的话语标记 (discourse marker), Hyland (2005) 的元话语 (metadiscourse) 等。方梅 (2012) 则指出“话语标记”在言谈中起组织结构、建立关联的作用, 而“语用标记”重在表现说话人的态度。

李宗江 (2007) 将语篇衔接和话语标记看作是“这下”并列的两种功能, 指出后者是前者的进一步发展; 并且分析了语篇功能中的两类关系, 但并未讨论其话语标记功能。在我们看来, 无论是时间关系还是逻辑关系, “这下”都用于连接前后两个分句, 具有语篇组织功能, 都属于话语标记用法。作为一种篇章组织手段, “这下”的用法复杂多样, 具有不同的层次, 体现出言者与语篇信息、言者与听者之间的关系。本文考察“这下”的话语标记用法与语体特征, 分析其话语标记功能, 最后将研究结果运用到对外汉语教学中, 对“这下”的教学提出建议。

一、“这下”的话语标记功能

1.1 连接成分与连接范围

“这下”连接的成分, 前项一般是多个分句或句子构成的句群; 而后项连接的则可以是词组、单句或句群。例如:

③我们是国营批发部, 底下几千号人, 当初看这卫生证书, 谁知道是假的! 这下可好, 四家报纸点我们的名, 还让不让我们活了? (《报刊精选》1994年)

④我一时语塞, 筠凉乘胜追击: “我不觉得他有错啊, 反而, 我觉得很 man 啊, 难道你希望他瑟缩在一边任由那个猥琐男偷拍你而不出声吗?”

这下, 我被呛得彻底说不出话来了。(独木舟《月亮说它忘记了》)

⑤赞那布掏出大花手巾, 要把我眼睛蒙上, 贝尔极力阻止, 于是我使出更狠招数, 我双手放开方向盘, 让赞那布代我控制方向, 我只管踩油门, 这下连赞那布都惊叫连连, 反而是贝尔不再呼唤上帝。(蔡康永《LA 流浪记》)

上述例句中“这下”所连接的前项都是多个小句构成的句群, 从意义上说它们也构成了一个整体, 需要读者概括其内容才能对连接做出恰当理解。单独拿出一个分句或句子, 则连接不成立。例如:

?⑤' 我只管踩油门, 这下连赞那布都惊叫连连, 反而是贝尔不再呼唤上帝。

“这下”所承接的, 往往是作者或说话人的连续性讲述; “这下”体现的衔接, 是在连续事件或情况中的时间或逻辑关系。事件中的某一片段或是简单事件, 都不能用“这下”连接, 因此“下雨了, 这下湿了”这样的简单因果关系句不成立, 尽管前后分句也有逻辑关系。

“这下”连接的后项, 其可变范围要大得多, 包括词组 (如例③“可好”)、单句 (如例④“我被呛得彻底说不出话来”), 以及句群 (如例⑤“连赞那布……, 反而是……”)。连接词组时, “这下”后面不能有停顿, 必须与后续成分构成一个整体; 而连接句子和句群时, 其后则可以有语音停顿, 在书面上用逗号标记。这种停顿的强制性, 要高于后续句子中主谓之间的停顿。如例⑥“这下”后面没有停顿时, 也不能在主语“吓呆了的伪军们”后面加逗号。例如:

⑥老武见伪军们吓的怔住了, 于是扬起手简短地说道: “伪军弟兄们! 不要怕, 我们是八路军, 解放你们来了! 好好跟我们走, 保证宽大你们, 谁要反抗, 那就不客气!” 这下, 吓呆了的伪军们, 好象才松了一口气, 有的惊奇地看, 有的脸上露出了笑容。(马峰《吕梁英雄传》)

⑥‘这下吓呆了的伪军们，好象才松了一口气，……’

这说明，“这下”一般是处于句子层面之上的，起到的是组织语篇的作用。下面，我们将根据“这下”所在语篇中作者的视角，将其话语标记用法分为“言者隐身式连接”与“言者显身式连接”。

1.2 言者隐身式连接

所谓“言者隐身”是指，语篇中没有说话人或作者的痕迹，只是反映事件或情况发展的主线，而没有介入言者自身的判断或评述。言者隐身式的“这下”连接事件发展中的先后关系和因果关系。在语言形式上有多方面体现。

(1) 时间指示成分

时间指示成分往往标示情况随时间发展的某个特定阶段。例如：

⑦等到一切准备工作基本就绪、开学在即之时，原先应聘的一位美籍教师突然变卦，表示不能来中国任教。这下就使师资力量尚感不足的铭贤学校，陷入更加困难的境地。（陈廷一《宋氏家族全传》）

⑧在超市里，李选接到了曾铖的电话……挂了电话，李选才意识到这是自己与曾铖之间跨越了将近三十年后的对话，之前通过网络，总有些虚拟的隔膜，好像还不太真切。但是这下听到声音了。（弋舟《李选的踟躇》）

⑨一开始我只拿1块钱，1块钱可以打3次。后来我拿1块5，再是2块，慢慢地越拿越多，最后一次拿了100块。这下妈妈发现了，那以后爸妈开始每月给我零花钱。（姚明《我的世界我的梦》）

例⑦中的“原先”、例⑧中的“之前”、例⑨中的“一开始、后来、再是、最后”等所指示的阶段情况往往与“这下”引出的当前情况形成对照，“这下”引出事件发展或情况推进的结果，不改变叙述的主线，因此不含有言者的介入，是言者隐身的。

(2) 时体标记“了₁”

“了₁”用在动词和宾语之间，主要表示动作的完成。在连续小句中，作为事件发展的一个阶段，体现了叙述主线的推进。例如：

⑩胡亥非法继位，当皇帝后，又不注意影响，丝毫没有改过，继续老爸的暴政。这下，惹恼了全国人民，各地纷纷起义，其中最著名的就是《史记·陈涉世家》（卷四十八）里专门写到的陈胜、吴广在大泽乡的起义。（倪方六《中国人盗墓史》）

⑪这一开始没有引起狄拉克的重视，不过大概一个礼拜后，他重新审视海森堡的论文，这下他把握住了其中的精髓：别的都是细枝末节，只有一件事是重要的，那就是我们那奇怪的矩阵乘法规则。（曹天元《上帝掷骰子吗——量子物理史话》）

例⑩讲述的是秦二世一系列恶行所实现的后果；例⑪则是狄拉克重新审视论文后的结果。

(3) 在句中的位置

“这下”所连接的分句有主语时，“这下”可以位于句首，也可以位于主谓之间。例如：

⑫另一个官员偷偷告诉狄仁杰说：“你如果供出别人来，还可以从宽。”

狄仁杰这下可生了气，说：“上有天，下有地，叫我狄仁杰干这号事，我可干不出来！”（《中华上下五千年》）

⑬对于老街那些自己搭建的简易棚，乡里也开出合理的条件，给一部分拆除补偿费，每户一千元。钱少大家也有意见，乡里找文件，管事的人说没有审批没有任何具有法律依据的证件，都属于私搭乱建的违章建筑，应该是强制拆的。大家这下才醒悟，不说什么各自开始往新街搬家。（江北《划在玻璃的声音》）

上述例句中“狄仁杰生了气”以及“大家才醒悟”是所叙事件发展的结果。体现连接性的“这下”位于主语之后，充当一个时间上的指示性成分，表明此时的叙述是以句中主语所代表的人物为视角进行的。

(4) 处在心理/认识义动词引导的从句当中

“这下”所处的分句属于依附性小句，反映的是故事中人物的想法、判断如下面两个例子中，“暗想”、“以为”的主体分别是“敌人”、“孔祥熙”，作者以他们的视角进行叙述，并未显示自己的痕迹。例如：

⑭1935年1月，苏浙皖根据地苏维埃政府主席方志敏在率领红军先遣队北上抗日途中被捕。当时，抓住方志敏的两个敌人暗想：这么个大官口袋里一定有很多钱，这下可发大财了。结果搜遍方志敏全身，除了一支钢笔和一块旧表外，什么也没有。（《中国儿童百科全书》）

⑮孔祥熙略一沉吟：“嗯……这试验室改成科学楼倒很贴切，只是么——‘贾桂’乃法华寺里的奴才，连让坐都不敢的人，用来命名科学楼合适么？”宋蔼龄顿时急了：“我这‘嘉’是宋嘉树的嘉，‘桂’乃倪佳珍的桂，你有意作践我父母是不是？”孔祥熙噢地一声，连说得罪得罪！陪了半天礼，看宋蔼龄不吭声了，以为这下总算是摆平了，不想宋蔼龄还不满意，非要把科学楼加高不可，明明是要压孔祥熙一头。（陈廷一《宋氏家族全传》）

以上几方面特征都可作为判断“这下”言者隐身式连接用法的依据。它所处的语篇往往带有明显的时间、过程性信息，并且可以处在主语统辖范围以内，表明其叙述视角是事件中的人物而非讲述故事的“言者”。

1.3 言者显身式连接

与言者隐身相反，言者显身的语篇一般跳出事件或情况发展的主线，表明作者或说话人对事件或情况的观察视角，包括判断、推测以及评价等。例如：

⑯杨国忠慌里慌张想逃走，几个兵士赶上去，把他的头砍了下来。这下可把唐玄宗难住了，他怎么舍得杀这个宠爱的妃子呢？（《中华上下五千年》）

⑰等朋友走了，再把瓶子端在手里看，这下真不得了，瓶子一下子变得很难看，原先精雕细刻的手工，显得粗陋无比，原先的价钱公道也变成了低贱不值。（刘长乐《传媒大亨与佛教宗师的对话：包容的智慧》）

⑱其实，项梁也不是老实人，早先曾下过大狱，托关系才出来的。后来项梁又杀了人，这下麻烦大了，于是逃到今天的苏州躲避仇家的追杀，项羽就是这时候出来混的，这实际上相当于今天跟人一起到苏州打工。（倪方六《中国人盗墓史》）

⑲光说不练可不行，看了这部分，对于审计人员平时的工作内容就能有个更全面的了解了。而且这下你就会明白了，“汝果欲学诗，工夫在诗外”的道理，所以审计其实并非是原本想象得“一个具备基本的数学功底的初中生就可以胜任的”。（袁秋菊、吴琼《管理学原理与方法》）

例⑯叙述马嵬坡兵变的经过，“这下”引出对于对唐玄宗心理状况的评述“把唐玄宗难住了”；“把”字句的使用体现出说话人主观上认定之前事件的发生对唐玄宗造成了影响^①，是言者的推测。例⑰和⑱中，“这下”后接的“真不得了”以及“麻烦大了”都是言者对于相关情况的主观评述，表达强烈感情。它们都不影响叙述主线的推进，例⑰中“瓶子”从上一小句中的宾语成分被确立为后续语篇的话题，而例⑱中话题是项梁，“于是”包含的空主语

^① 关于“把字句”表达主观处置，参见沈家煊（2002）。

也是对主语“项梁”的零形回指。例⑨“这下”引出关于对方认识状态的陈述：“你就会明白了”，而事实上说话人自己不可能真的了解对方的认识，因此这是言者的一种主观推断。并且第二人称代词“你”的使用，激活了语篇中“你一我”的对话空间，增强了言者和听者之间的交互性。

言者显身时，“这下”所在语篇往往是第一人称叙述视角，此时叙述主体的判断同时也是言者的判断。例如：

⑨老虎和林地落叶的颜色一样，等我发现时，干什么都来不及了。只听一声吼，老虎就扑了上来，咬住我的肩膀，一抡把我甩出去三四米远。我心想这下没命啦，可是等了半天也没动静，抬头一看老虎没影儿了。（《人民日报》1993年）

⑩说完，我啪地一声挂上了电话。我好解气呀，我真想现在跑到她那儿看看她被我气成了什么样，说不定那张平时妆化得看不清本来面目的脸，已被我气成了猪肝色，那一定比死人的脸还难看！妈的，这下算知道姑奶奶的厉害了吧！（卞庆奎《中国北漂艺人生存实录》）

例⑩中“这下”之前有“我心想”，表明说话人自身的心理活动，结合事件发展情况做出的判断“没命啦”，属于言者脱离叙述主线而进行的评述。而例⑨只有第一句是对事件的叙述，从“我好解气啊”开始，都是叙述主体/言者情感的表达，值得注意的是，最后一个分句中的“这下”承接的不是之前的语句，而是指向上文叙述的在电话中痛骂对方这一情况。可以看出，在第一人称语篇中叙述主体视角与言者视角合一，“这下”引出的分句表现出较强的主观性。

正是因为“这下”言者显身之时从叙述主线脱离，从客观的时间先后、起因结果的连接，转变为引出言者视角，从而造成了其后倾向于衔接较短的评价性成分，“这下+后续语”构成的格式整体具有习语化特征。

最为典型的用例是“这下好了”，在北京大学中国语言学研究语料库（以下简称CCL语料库）中出现76条（不包括“这下可好了”与“这下倒好”）。其它的习语化组合包括“这下坏了”、“这下完了”、“这下糟了”等。它们构成一个评价性成分，插入在叙述之中。例如：

⑪他由于长期喝咖啡，对咖啡产生了依赖，一天不喝就头疼。老婆曾劝他戒掉算了，可他想想，自己还真没有什么可依赖的东西，如今有咖啡这么个玩意，依赖一下也未尝不可。这下好了，他只能睁着眼睛苦熬一段时间，等咖啡瘾发作过去后再打瞌睡了。（张生《麦莎》）

⑫我就在旁边小声的说，“周老师，周老师，门襟，门襟”，周老师一边跳一边转过身过，“滴溜”拉了一下。这下坏了，出事情了，本来拉得蛮好，老先生回过头去把门襟拉下来了。哦哟！我一下闯祸了，马上跑过去，挡在他前面给他拉上去了。（《鲁豫有约·开心果》）

在用“这下”引出言者评价时，往往涉及与自身主观预期的参照，因此往往与凸显言者预期的副词“可”连用（张旺熹、李慧敏2009），有“这下可好了”，“这下可方便了”，“这下可惨了”，“这下可糟了”，“这下可麻烦了”等。这些表达形式同样具有习语性，“这下”之后不能有停顿；整体上表达言者在事件进程中做出的评价。例如：

⑬为此，我们提出一个解决员工间、部门间工作纠纷的新方案。具体地说，就是纠纷双方自己坐下来协商解决，即自我管理。李志强带着他们回到会议室，这下可好了，大家议论了开来……。（冯拾松《管理学原理》）

⑳有一个有工作经验的求职者，每次电话面试的结果总是处于谷歌要求的边界线，可要可不要。这下可惨了！因为谷歌不愿意错过任何一个可能的天才，但是对于这种处于边界线的求职者，就需要更多的面试官来决定是否接纳他。（李开复《世界因你而不同》）

上述例句中，“这下”一方面通过“这”的指示定位作用承接上文的叙述，又通过后续的评价性成分，开启之后的进一步的叙述或说明。“这下”的启后作用，使得它可进一步在对话语境中用于发起话轮，“这下”用作言外指，承接语境中的某种情况。例如：

㉑寿阳县公路改扩建中，通往宗艾镇的四坡路，工程很大，在国家没投一分钱的情况下，群众集资62万元，动土石14万立方米，改造成了二级路，村民们高兴地说：“这下真正开放了，再也不用看着人家外地一斤苹果卖一两块钱，咱村的三毛钱一斤没有人要了。富起来有指望啦！”（《报刊精选》1994年）

例㉒中，“这下”指示之前叙述的情况，即公路的扩建改造；整个话语是以此为话题做出的正面评论。

总之“这下”作为话语标记，用于言者隐身和言者显身的连接，是分别反映了叙述主体和言者两种不同的视角。言者显身的情况下，“这下”引出的成分主观性增强。下面我们从语体分布入手，分析“这下”言者显身式连接体现出的语体特点。

二、“这下”的语体特征

2.1 “这下”的语体分布

我们选择了鲁东大学2013年平衡语料库对“这下”的语体分布进行调查。统计的语料包括口语对话，约763万字；新闻语料，约514万字；小说语料，约732万字。统计发现，在口语对话以及新闻报道中，“这下”的使用较少，分别为30次与9次。而在小说语料中，“这下”的出现次数较高，为147次。这个统计结果与我们所观察到的CCL语料库检索出的“这下”的情况一致。

表1 “这下”的语体分布

次数 \ 语体	口语对话语体 (763万字)	新闻报道 (514万字)	小说 (732万字)
出现次数	30	9	147
每万字频率(%)	3.93	1.75	20

可以看出，“这下”在新闻报道中出现频率最低，在小说中出现频率最高；而在口语对话中出现频率与新闻报道中比较接近。这之前研究关于“这下”常用于口语的认识（如李宗江2007）并不相符。比如《我爱我家》近55万字的语料中，“这下”连接话轮的情况只有2例，并且均为“这下……放心了”。例如：

㉓傅老：那个什么狂犬病……可以排除了吧？

志国：完全可以排除。大夫说真要潜伏18年那简直是世界之最，一万个患者中也找不出一个。

傅老：这下和平总该放心了吧？（电视剧本《我爱我家》）

㉔老胡妻子：……噢嘿，难怪下午你胡伯伯跟我讲了个同样的故事，我看他吞吞吐吐的我还有点疑心呢，哎呀，原来是老傅干的呀！

和平：是是是……

老胡妻子：好好好，这下我就放心了，哎哟我心里这块石头可算是落了。（电视剧本《我爱我家》）

从整体上看,“这下”所引出的都是说话人根据会话语境所做的评判,表明基于之前的情况推断出某种情况不值得担心,在表达功能上与“这下好了”类似。出现在对话中的“这下”极少,印证了开始的判断,即“这下”所连接的前项一般有多个分句或句子;对话中话轮交替频繁,不同于句群所体现的连续叙事,因此对话中连接话轮并不是“这下”的主流用法。

2.2 “这下”的主观近距离交互性

用于言者显身连接的“这下”大部分出现在非对话体(叙述体)中。我们把它们出现的典型语体特征概括为主观近距离交互式叙述体。

这一点是受到王洪君等(2009)的启发。王文指出,“了₂”出现在“话主显身的主观近距离交互式语体”,即“话主显身,客观或主观上与受话同处一个话语时空,主观上与受话近距离互动”。“讲述时空”与“故事时空”两相融合,主观上营造一个“讲述-受众”同在的“讲述时空”,一种主观上与受众面对面讲述的气氛,这是一种由说话者选择的、在主观的“讲述时空”中的说话者与受众的“主观近距离互动”关系。

从1.3节的分析中可以看出,“这下”凸显言者讲述视角的用法,也体现了讲述者跳出叙述主线,与受众(即听者)进行互动。这在语体特征上与“了₂”相近。因此,“这下”常常与“了₂”共现。例如:

⑨假如这不好理解,想象有人在纸上画了两横夹一竖,问你这是什么字。嗯,这是一个“工”字,但也可能是横过来的“H”,在他没告诉你怎么看之前,这个问题是没有定论的。现在,你被告知:“这个图案的看法应该是横过来看。”这下我们明确了:这是一个大写字母H。只有观测手段明确之后,答案才有意义。(曹天元《上帝掷骰子吗——量子物理史话》)

这是一段科普说明语篇。“这下”之前采用第二人称视角,体现言者与听者的沟通对话。而“这下”引出的句子则转变为“我们”充当主语,将“你”和“我”统一起来。虽然“明确”的应该是听话人,但是“我们”既可以包括说话人又可以包括听话人,从而拉近了说话人和受众的距离。同样,例⑩中“而且这下你就会明白了”也是讲述者与受众直接沟通。

其实,1.3节例子中,“这下”几乎都与“了₂”共现。比如例⑬“这下麻烦大了”例⑭“这下好了”、例⑮“这下可惨了”等。

2.3 “这下”与叙事方式

传统意义上,构成叙事情境的要素有三项:叙事人称、叙事方式和叙事聚焦。但现代叙事学一般不强调叙事人称,且人称与本章要讨论的问题关联不大,所以下面本文从叙事方式与叙述聚焦的角度对“这下”的使用语境进行进一步分析。

罗钢(1994)认为,讲述与展示是两种重要的叙事方式。二者区别明显,其中最重要的一点是前者有一个叙述者面对读者,作为传达信息的中介存在于文本中;而后的叙述者却不介入或很少介入叙事,尽可能不留下讲述的痕迹。王洪君(2009)进一步阐释为:在“讲述”式叙事中,话主(故事讲述者或小说作者)在话语中是显身的,他以自己的身份在讲述,故事人物和故事情节通过话主转述给受众。在“展示”式叙事中,话主是隐身的,他要竭力造成没有讲述者、“故事时空”就是真实的“物质时空”的假象。

具有连接功能的“这下”经常出现于讲述性的叙事语境之中。在这种叙事方式中,始终活跃着一个叙述者,他记录、讲述,并对他叙述的故事做出各种主观性的评价和解释,在叙述过程中时而隐身,时而显身,使读者可以感觉到叙述者活跃于叙事进程中。例如:

⑩我问她为什么要这些照片。她说，班上已经有几个同学做了演讲与展示，和他们比起来自己准备的东西还不够充足。我接着追问同学们是如何讲的。这下可打开了她的话匣子。女儿告诉我，同学们的演讲内容都很充实。大多数同学都画了像树干形状一样的家谱图，从家族中第一位移民到加拿大的祖先画起，一代一代画下去，一直画到他们自己，使大家一看就明白他们是第几代移民。（土一族《从普通女孩到银行家》）

例⑩本来的事件推进顺序是“我问——她说——我接着追问——女儿告诉我”，“这下”引出评述“可打开了她的话匣子”，插入在“女儿告诉我”之前。这是从讲述者角度对事件进程进行的承接，因为之后的内容是女儿所讲述的较长的一段话，讲述者插入的这句话起到了承上启下的作用。同样，上文例⑩先是描述主角“我”的行为——“我啪地一声挂上了电话”，接着开始描述自身的心理活动。“这下”引出主角做出之前行为所得出的推论，即自己痛骂了对方，对方推知自己的厉害。“妈的，这下算知道姑奶奶的厉害了吧！”，通过詈语、语气词等成分的使用，体现出言者与听者/读者之间的交流互动。

2.4 “这下”与叙事聚焦

聚焦指“描绘叙事情境和事件的特定角度，反映这些情境和事件的感性和观念立场”。聚焦又分为外部聚焦与内部聚焦。内部聚焦的含义是指聚焦者存在于故事内部，聚焦者通常是故事中的某一个或某几个人物（罗钢 1994）。“这下”用于内聚焦与外部聚焦的比例相当。所谓内部聚焦，就是叙事主体视角，“这下”用于言者隐身式连接；而外部聚焦，就是叙事者（言者）视角，“这下”用于言者显身式连接。语篇中的人称使用与内外聚焦方式并非一一对应。当叙事采用第一人称时，“我”既是参与者也是讲述者，在语篇中具体以什么身份来观察、讲述，需要通过语篇中其它线索判断。试比较以下两个例句：

⑪但是，当我知道小鼠死了时，第一个反应就是马上去买消毒剂，给整个房间消毒杀菌。而且，我还一边消毒一边对女儿说：“这下可好了，凯尔文死了，鼠也养过了，你总算该死心了，可以静下心来，集中精力学习了。”（土一族《从普通女孩到银行家》）

⑫我的书架上有一部明代文学家张岱的《夜航船》……夜航船，历来是中国南方水乡苦途长旅的象征。我的家乡山岭丛集，十分闭塞，却有一条河流悄然穿入。每天深夜，总能听到笃笃笃的声音从河畔传来，这是夜航船来了，船夫看到岸边屋舍，就用木棍敲着船帮，招唤着准备远行的客人……好多年前，我是被夜航船的笃笃声惊醒的孩子中的一个……这下可以回过头来说说张岱的《夜航船》了。（余秋雨《文化苦旅》）

例⑪是小说，例⑫是散文。例⑪中“我”是所叙故事情节中的一个参与者，整个语篇都处在故事叙述内部，“这下可好了”是作为参与者的“我”表达出的看法，因此属于内部聚焦；而例⑫总体上不是在叙述一个故事，“我”就是抒发情感、议论，与读者进行沟通对话的讲述主体，而在交代完“我的书架上有一部明代文学家张岱的《夜航船》”之后，作者补充了很多背景信息，这之中确有对过去事件经历的叙述，“我”同时是其中的参与者：“好多年前，我是……的孩子中的一个……”。然而“这下”所在的句子又跳出了对事件经过的叙述，体现出“我”作为讲述者对于语篇的控制，读者了解完“我”的相关经历等背景信息后，现在可以讨论作品《夜航船》本身了。因此这属于外部聚焦。

当叙事采用第三人称时，参与者与讲述者分离，但是讲述者的视角同样可以选择投入叙述情节之中，与参与者保持一致，或是站在相对疏离的全知视角，观察、评述所需故事中参

与者的活动。前者如例⑩的“狄仁杰这下可生了气”；后者如例⑪的“这下可把唐玄宗难住了”以及例⑫“这下真不得了”。

从语体特征及叙事方式入手，考察“这下”在语篇中的主观性和交互性表现，可以揭示它在具体使用中的不同层次，从而理解话语标记成分在语篇组织和人际沟通方面的重要作用。

三、“这下”的教学建议

3.1 留学生使用“这下”的情况

我们在对外汉语教学过程中，发现留学生不能很好地理解与使用“这下”。例如：

*⑫昨天我没写作业，这下写好了。

*⑬我去食堂吃饭，这下遇到了我的同学。

我们又调查了 HSK 作文语料库，发现“这下”出现的频率非常低，只有 7 例，正确用例只有 1 个。例如：

⑭在黑暗中，仿佛看到表姐阿心趴在地上，一只野狗正朝她的脸上抓。这下我可惊呆了。弟弟忙喊救命。邻居们都跑来帮忙。

*⑮大部分追星族把很多时间花费追自己喜欢的歌手。这下他们的学习成绩越来越下降，跟父母疏远，带来很大的不好的影响。

*⑯如果吸烟者都熟知这个事实而吸烟时尊重非吸烟者，我们都能享受我们的自由。可现代韩国社会里的吸烟者之中，很少人重视这点。一般的人想抽就随时随地吸烟，这下现在韩国不允许在公共场所吸烟，这虽然限制了吸烟者的自由，可这是他们不尊重别人的权益的后果吧。

通过上述讨论，我们可以解释留学生在汉语学习中所产生的偏误。例⑮没有一个连续事件推进的过程或者对比事件，“写好了”与“昨天我没写作业”也没有必然的先后和因果关系，不能用“这下”。例⑯同样不包含连续事件，并且“我去食堂吃饭”已经表明“遇到了我的同学”的时间，不能再用“这下”指明当下的情况。另外，虽然“这下”句可以是结果句，但用“所以”替换都不是很好，因为“这下”连接的不是直接原因与结果，而是指称之前的连续事件的总和或者对比语境中的当前时间，所以例⑮应该用“所以”而不是“这下”，例⑯已经出现了指称当下时间的“现在”，应把“这下”删除。

3.2 “这下”的教学建议

我们在教学中要结合“这下”的特点进行教学，将“这下”置于典型的语体与语境中进行训练。无论是在给例句还是做练习，都最好先给出复句或者比复句更长一些的语段，再根据学生的水平以及当前所用教材的情况设计“这下”的教学步骤。“这下”的教学步骤为：给出典型例句——控制性练习。典型例句最好具备这样几个特征：(1)以第一人称为主语（因为这样使得言者显身，学生更容易理解“这下”的用法）。(2)将“这下”的功能分为连接复杂事件与主观评价两种。(3)连接复杂事件时，“这下”用于对比语境。(4)“这下”连接主观评价时，后面常出现“可……了”。

在讲练时，我们可以将言者隐身式与言者显身式连接分开。先讲言者隐身式，课堂上不必向学生介绍专业术语，而是要在对比语境中描述一个相对复杂的事件，然后用“这下”指明事件发展后所产生的结果。例如：

⑳我上次演讲没做 ppt, 同学们都没有听懂, 这次我准备得很好, 做了很漂亮的 ppt, 这下同学们都听懂了。

㉑今天我的妈妈来北京看我了, 我很高兴。以前我们都是在网上聊天, 这下我不用上网了, 我们可以一起坐着聊天了。

例㉒是“上次”与“这次”的对比——上次没做 ppt, 同学们没听懂; 而这次准备的很好, 且做了 ppt, “这下”同学们听懂了。例㉓“以前”与“现在”的情况对比, “这下”反映时间发展的先后关系。“这下不用上网了”的条件有两个: “妈妈来看我”与“以前我们在网上聊天”。在举例之后, 可以请同学们完成例㉔、㉕, 让学生分别补出“这下她放心了”, “这下我不用坐公共汽车了”或“这下我不会迟到了”, 进一步巩固:

㉔我第一次来中国, 妈妈很不放心。我给妈妈打电话告诉她我很习惯这里的生活, 这下……。

㉕以前我家没有地铁, 我常常坐公共汽车去学校, 很麻烦, 经常迟到。现在有地铁了, 特别方便, 这下……。

然后可以讲练“这下”言者显身式连接, 即选择“这下+可+adj.+了”句式对之前的事件进行主观评价, 这时可以把“这下可好了、这下可糟/糟糕了、这下可方便了”作为一个语块教给学生。例如:

㉖老师说明天放假, 这下可好了, 我可以去别的城市看看了。

㉗我的钥匙找不到了! 这下可糟糕了, 我回不了家了。

㉘我家楼下开了超市, 这下可方便了, 我不用跑到很远的地方去买水果了。

虽然“可”可以不出现, 但为了避免学生说出“这下很好了”这样不太合法的句子, 建议还是出现“可”。然后再给出下面的练习句, 让学生选用“这下可好了、这下可糟/糟糕了、这下可方便了”填空。例如:

㉙我的护照丢了, …… , 我不能去旅行了。(这下可糟了)

㉚我刚刚听说用手机就可以充值, 不用去买充值卡了, ……。(这下可好了)

㉛我的朋友可以说开车送我去博物馆, …… , 不用担心迷路了。(这下可好了)

四、结语

本文分析了“这下”的话语标记功能与语体特点。我们发现, “这下”所连接的片段既可以言者显身, 又可以言者隐身。“这下”常用于主观近距交互式叙述体, 在口语对话语体中并不常用; 主要用于不同的叙述方式以及叙述聚焦视角。文章最后还对有关“这下”的汉语教学提出了建议, 根据本文的研究结果提出了“这下”具体的教学步骤与方法。

参考文献:

- [1]方梅. 会话结构与连词的浮现义[J]. 中国语文, 2012, (6).
- [2]金桂桃. 也谈“这下”和“这回”表时间关系篇章功能的产生——兼与李宗江先生商榷[J]. 武汉理工大学学报(社会科学版), 2008, (3).
- [3]蒋华. 现代汉语中的称代代词指示代词[J]. 湖南大学学报(社会科学版), 2004, (3).
- [4]李宗江. “这下”的篇章功能[J]. 世界汉语教学, 2007, (4).
- [5]刘衍生. 现代汉语动量词的语义特征分析[J]. 语言研究, 2003, (2).

- [6]罗 钢. 叙事学导论[M]. 昆明: 云南人民出版社, 1994.
- [7]潘 莺. 论现代汉语“这/那”的篇章功能[D]. 上海外国语大学硕士论文, 2008.
- [8]邵敬敏. 动量词的语义分析及其与动词的选择关系[J]. 中国语文, 1996, (2).
- [9]沈家焯. 如何处置“处置式”? ——论把字句的主观性[J]. 中国语文, 2002, (5).
- [10]王道英. “这”、“那”的指示研究[D]. 上海师范大学博士论文, 2003.
- [11]王洪君, 李榕, 乐耀. 何时用“了₂”? ——兼论话主显身的主观近距交互式语体[J]. 语言学论丛, 2009, (40).
- [12]相原茂. 数量补语“一下”[J]. 汉语学习, 1984, (4).
- [13]张旺熹, 李慧敏. 对话语境与副词“可”的交互主观性[J]. 语言教学与研究, 2009, (2).
- [14]Fraser, B. Towards a Theory of Discourse Markers[A]. In Kerstin Fischer (ed.), *Approaches to discourse particles (Studies in Pragmatics 1)*[C]. Oxford: Elsevier, 2006.
- [15]Hyland, K. *Metadiscourse*[M]. Continuum International Publishing Group, 2005.
- [16]Schiffrin, D. *Discourse Markers*[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1987.

On the Discourse Marker Function of “*Zhexia*” and Its Teaching from the Genre Perspective

ZHANG Wen-xian & FANG Di & ZHANG Yuan-yuan

(Peking University, Beijing 100871; Graduate School of Chinese Academy of Social Sciences, Beijing 102488)

Abstract: Based on the theory of discourse analysis and narratology, this paper analyzes the specific usages of “*zhexia*” as a discourse marker. It shows that “*zhexia*” has a wide scope of connection, and its ways of connection can be divided into “speaker-absence mode” and “speaker-presented mode” according to the narration perspective it adopts. With investigation of its genre distribution, it is argued that “*zhexia*” appears in subjective, closely interactive narrative context, as a device for telling, and has usages of both internal and external focus. Finally, detailed suggestions are made about the teaching of “*zhexia*”, emphasizing that the explanation and exercise of this grammar point should be connected with typical genre and contexts.

Key words: “*zhexia*”(这下); discourse marker; genre; teaching Chinese as a foreign language